



في
إدارة :
رقم القيد :
رقم الملف :
تليفون : ٠٦٤ / ٣٩١٠٠٠٠ - ٣٠ خط الإسماعيلية
فاكس : ٠٢ / ٠٦٤ / ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥
بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

في
إدارة :
رقم القيد :
رقم الملف :
تليفون : ٠٦٤ / ٣٩١٠٠٠٠ - ٣٠ خط الإسماعيلية
فاكس : ٠٢ / ٠٦٤ / ٣٩١٤٧٨٥ - ٣٩١٤٧٨٥
بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

منشور ٢٠١٦/٣
Circular 3/2016

Concerning VLCC(of more than 250,000 DWT) coming from Arabian Gulf, heading to American Gulf or the Carribean zone on their round trip to transit the Suez Canal after discharging part of their cargo in SUMED line .

بخصوص نقلات البترول العملاقة VLCC (أكبر من ٢٥٠ ألف طن ساكن) التي تعبر قناة السويس بالتكامل مع السوميد على طريق الخليج العربي - الخليج الأمريكي أو منطقة الكاريبي) في رحلتها الدائرية المحملة والفارغة .

The Suez Canal Authority has decided the following :-

قررت هيئة قناة السويس الاتي :

Article one:-

Any VLCC coming from south is to pay a lumpsum of USD 155,000 (including charges of tugs, charges for arrival after limit time and charges for booking in the convoy) .

المادة الأولى:
تسدد الناقلات العملاقة المحملة القادمة من الجنوب رسم شامل قدره ١٥٥ ألف دولار أمريكي متضمن (رسوم القاطرات ورسوم التأخير عن اللحاق بالقافلة ورسوم الحجز بالقافلة) .

Article Two :-

A VLCC is to pay a lumpsum of USD 230,000 on her return ballast trip (including charges of tugs, charges for arrival after limit time and charges for booking in the convoy) .

المادة الثانية:
في حالة عودة الناقلات من الشمال فارغة فإنها تسدد رسم شامل قدره ٢٣٠ ألف دولار أمريكي متضمن (رسوم القاطرات ورسوم التأخير عن اللحاق بالقافلة ورسوم الحجز بالقافلة) .

Article Three :-

Any company wishing to benefit from this circular has to submit a request before transit through its Maritime Agency as per the attached form and conditions stated there in .

المادة الثالثة :

تتقدم الشركة التي ترغب في الاستفادة من المنشور بطلب قبل العبور عن طريق التوكيل الملاحي طبقا للنموذج المرفق والشروط الواردة به .

Article Four :-


This circular takes effect as of 16 June 2016 for an experimental period of 6 months (180 days), to be renewed .

المادة الرابعة :

يبدأ العمل بهذا المنشور اعتبارا من ١٦ يونيو لفترة تجريبية مدتها ستة أشهر (١٨٠ يوم) قابله للتجديد .

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.



(مهندس / احمد شوقي مصطفى)

(Eng . Ahmed Shawky Moustafa)

M

**Request form
For applying circular 3/2016**

Date :
From :
To : Suez Canal Authority
Att. : Director of Transit .

Vessel's Particulars :

Name: Call Sing :
Ex name/s : Last Transit :
DWT : Beam :
Tot cargo : Cargo in transit.....

Voyage Details :

Origin Port : Destination Port
Date of sailing :
Date of E.T.A. Suez Canal :

Condition of applying the circular

- 1-The required documents are as follows :
 - A-A certificate from origin port on Arabian Gulf .
 - B-A certificate from SUMED stating that a part of cargo was discharged (to be submitted on arrival)
 - C-A certificate from port of arrival to the American Gulf or Carribbean for Loaded trip .
 - D-A certificate from the Arabian Gulf as an arrival port for the ballast return trip .
- 2-Non stop at in between ports for commercial purposes .
- 3-These documents are to be submitted within 60 days from the date of transit .
- 4-A-Submitting an undertaking to pay the fees as per circular No. 5/2004 if the required documents are not submitted for northbound trip.
B-Submitting an undertaking to pay S.C. normal dues if the required documents are not submitted for south bound trip .